

2000/1 Art. 1466

D Betriebsanleitung
Regenfasspumpe

PL Instrukcja obsługi
Pompa do deszczówki

H Használati utasítás
Hordóúritó szivattyú

SLO Navodila za uporabo
Potopne črpalke

HR Upute za uporabu
Pumpa za spremnike kišnice

CZ Návod k použití
Čerpadlo do suda

SK Návod na použitie
Čerpadlo do suda

RUS Инструкция по эксплуатации
Инструкция по эксплуатации

RO Manual
Pompă pentru rezervor apă de ploaie

TR Kullanma Talimatı
Yağmur Suyu Tankı Pompası

GARDENA Hordóürítő szivattyú 2000/1

Üdvözljük a GARDENA kertben ...



A fordítás az eredeti német üzemeltetési útmutató fordítása. Kérjük, figyelmesen olvassa át a használati utasítást. Tartsa be ezeket az utasításokat. Ennek az útmutatónak a segítségével ismerje meg a hordóürítő szivattyú kezelőszerveit, a szivattyú helyes használatát.



Biztonsági okokból gyerekek és 16 évnél fiatalabbak valamint azok a személyek, akik nem ismerik ezt a használati utasítást, nem működtethetik a hordóürítő szivattyút. A gyártó által mellékelte használati utasítás betartása előfeltétele a hordóürítő szivattyú rendeltetésszerű használatának.

→ Kérjük, a használati utasítást gondosan őrizze meg.

Tartalom

1. A GARDENA hordóürítő szivattyú felhasználási területe 14
2. Biztonsági utasítások 14
3. Üzembe helyezés 15
4. Karbantartás 17
5. Üzemzavarok elhárítása 17
6. Üzemen kívül helyezés 18
7. Műszaki adatok 18
8. Garancia 18

1. A GARDENA hordóürítő szivattyú felhasználási területe

Rendeltetés

A GARDENA hordóürítő szivattyú esővízgyűjtőből illetve hordóból való esővízvételre szolgál.

A szivattyú teljesen elmeríthető (vízmentesen zárt) és a vízbe max 7 m mélységig beereszthető.

Figyelem!



Tilos sós vizet, szennyezett vizet, maró, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitrooldatokat), zsírokat, olajokat, és élelmiszert szivattyúzni!

A víz hőmérséklete nem lépheti túl a 35 °C-ot.

2. Biztonsági utasítások



A hordóürítő szivattyú esővízgyűjtőből – mint pl. a GARDENA esővízgyűjtő – történő vízszivattyúzáshoz készült. A VDE (Német

Elektrotechnikusok Szövetsége) 0100 előírása, és a MSZ EN 60335-2-41(1998) szerint a szivattyú úszómedencékben, kerti tavakban és szőkőkutakban csak 30 mA-nél kisebb névleges hibaáramú hibaáram-kapcsolóval üzemeltethető (DIN VDE 0100- 702 és 0100-738). Kérjük forduljon elektromos szakemberhez.

A hálózati csatlakozó vezeték nem lehetnek

kisebb keresztmetszetűek, mint a H07 RNF jelzésű gumitömlős vezeték.

A vezeték hossza legalább 10 m legyen.

A vezetéknek a DIN VDE 0620 szabványnak kell megfelelniük.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító fröccsenő víz ellen védett kell legyen.

Használat előtt a szivattyút (különösen a hálózati vezetékét és dugaszt) vesse biztonsági ellenőrzés alá. Sérült szivattyút nem szabad üzemeltetni. Sérülés esetén a szivattyút feltétlenül ellenőriztesse GARDENA szakszervizzel!

Győződjön meg arról, hogy az elektromos csatlakozások áradásmentes területen helyezkednek el.

A dugaszt és a csatlakozó vezetékét (6) óvja a hőtől, olajktól és éles szegélyektől.

Ügyeljen a hálózati feszültségre! A gép adatlapjának adatai a hálózati áram adataival meg kell egyezzenek.

Gyermekek és 16 év alatti kiskorúak a szivattyút nem üzemeltethetik és távoltartandók az üzemelő szivattyútól.

Figyeljen a 7. fejezet Műszaki adatok szerinti minimálisan szükséges vízszintre.

Ügyeljen a maximális szállítási magasságra (lásd 7. fejezet Műszaki adatok).



A száraz üzemelés fokozott kopást eredményez, ezért kerülendő. A folyadékkiáramlás megszűnésekor a szivattyút azonnal ki kell kapcsolni (a hálózatról ki kell húzni).

Úszómedencében való tartózkodás esetén a szivattyú hálózati csatlakozóját feltétlenül ki kell húzni!

Túlterhelés esetén a beépített motorvédő kapcsoló a szivattyút kikapcsolja. Lehűlés után a motor önmagától újra elindul (az okokat és azok elhárítását lásd az 5. fejezetben).

Használat után a szivattyút húzza ki a hálózatról!

A dugaszt ne a vezetéknél, hanem a dugasz házában fogva húzza ki a konnektorból.

A hálózati csatlakozó vezetékét nem szabad a szivattyú szállítására vagy rögzítésére használni! A szivattyú bemelegítéséhez, felhűtéséhez illetve rögzítéséhez használja a teleszkópos csövet. Emellett a szivattyú bemelegítéséhez, felhűtéséhez illetve rögzítéséhez kössön kötelet a hordozó fogantyúhoz.

Szennyezett víz szállítása után a szűrőt át kell öblíteni.

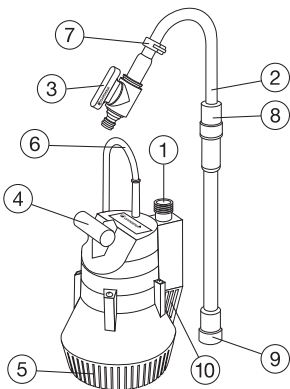
A hordóürítő szivattyú szellőztető furattal van ellátva. E szellőztető furatnak az a rendeltetése, hogy a szivattyúban esetleg keletkező légpárna eltávozzon. Ha a vízszint a menetes csatlakozó alá süllyed, némi víz folyik ki a menetes csatlakozó és a ház között; a vízszint további csökkenésekor víz folyik ki a ház alsó részén is. Ez nem a szivattyú hibáját jelzi, csak az automatikus légtelenítésre utal.

A szivattyút zárt szívóoldallal ne üzemeltesse 1 óránál tovább.

A hordóürítő szivattyú 15 mm-es vízszintig szív le.

3. Üzembe helyezés

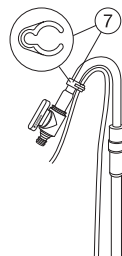
Szerelés:



1. A belső menetes teleszkópos csövet csavarja a szivattyú 3/4-es menetére ①.
2. Oldja ki a teleszkópos cső szorító hüvelyét ⑧ és állítsa a teleszkópos csövet annak ki- vagy betolásával az esővízgyűjtő/hordó szintjének megfelelően

Tanács: Ügyeljen arra, hogy az elzáró szelep ③ a a szivattyútól ellenkező irányba legyen csavarva.

3. A hálózati csatlakozó vezetékét rögzítse a kábelrögzítőhöz ⑦.
4. Ha mélyebb víztartályokból (max. 7 m) akar vizet szivattyúzni, kössön kötelet a hordozó fogantyúra ④!
5. A szivattyút úgy helyezze az esővízgyűjtőbe, hogy a zárószelep ③ az esővízgyűjtő illetve hordó szélé fölé nyúljon. A zárószelep ③ – üzemelő szivattyú mellett – a vízcsap szerepét tölti be.



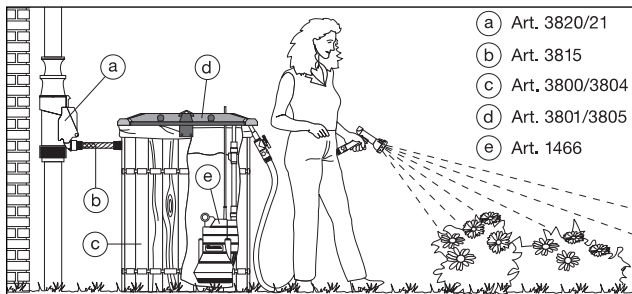
A hordóúritő szivattyú használata:

A hordóúritő szivattyút esővízgyűjtőből (mint pl. a GARDENA esővízgyűjtő) történő vízszállításra tervezték. Ideálisan használható locsolófej, GARDENA Micro-Drip-System (csöpögtetők), GARDENA gyöngyesöztető üzemeltetéséhez illetve a teleszkópos csövön levő zárószelep ③ segítségével tartályok – pl. öntözőkanna – feltöltéséhez.

Megjegyzés: Micro-Drip-System berendezés üzemelését a csatlakoztatott csöpögtetők száma korlátozza. Így a 2000 típusú báziselem adatlapján megadott maximális csöpögtetőszám az ①, ④ és ⑤ típusú felszerelés esetén a maximális 1,1 bar-os szivattyúnyomás alapján 50 %-kal csökken. Micro-Drip-System rendszerű szűrőfűvőkák nem üzemeltethetők.

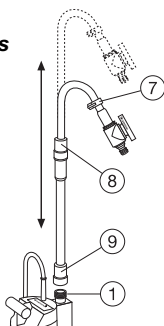
Az esővíz gyűjtésének és felhasználásának **komplett** megoldásához (kép jobbra) az alábbi termékek ajánlottak:

- (a) GARDENA esőgyűjtő szűrő (cikksz. 3820/3821)
- (b) GARDENA csatlakozó készlet (cikksz. 3815)
- (c) GARDENA esővízgyűjtő (cikksz. 3800/3804)
- (d) GARDENA esővízgyűjtő fedél (cikksz. 3801/3805)
- (e) GARDENA esővízgyűjtő szivattyú (cikksz. 1466)

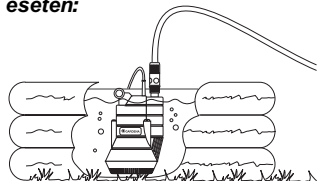


Ötlet: 19 mm-es (3/4") tömlővezetékek alkalmazása esetén nagyobb víznyomás (nagyobb öntözési teljesítmény) várható a csatlakozó berendezésen, melyet a tömlővezetékben belüli kisebb súrlódási veszteség okoz.

Teleszkópos cső cső:



Használat sekély tartályok esetén:



Üzembe helyezés:



Üzembe helyezéshez a szivattyú hálózati csatlakozóját dugja 230 V-os hálózati dugaljba.

Vigyázat! A szivattyú azonnal elindul!

A teleszkópos cső kb. 62-91 cm között állítható, így az hordóúritő szivattyú a különböző kiemelési mélységekhez igazítható. A teleszkópos cső görbületének köszönhetően az hordóúritő szivattyú az esővízgyűjtőbe beakasztható. Így a tartályban levő esetleges szennyeződések nem kerülnek be a szivattyúba.

A teleszkópos cső GARDENA szabályozó szeleppel van ellátva. Kerti tömlő csatlakoztatásához az alábbi GARDENA csatlakozóelemeket ajánljuk: cikksz. 2015/2915 13 mm-es (1/2") illetve cikksz. 2016/2916 16 mm-es (5/8") és 19 mm-es (3/4") csatlakozás esetén.

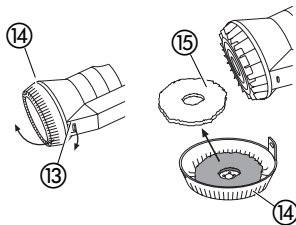
A szivattyú sekély tartályokban való használata, pl. pancsolómedencék leeresztése esetén a teleszkópos cső leszerelhető és GARDENA 26,5 mm-es (G 3/4) csapelemmel (cikksz. 2901/2801) helyettesíthető. 13 mm-es (1/2"), 16 mm-es (5/8") és 19 mm-es (3/4") tömlők csatlakoztatása Original GARDENA System illetve GARDENA Profi System tömlőelemekkel történik.

4. Karbantartás



Figyelem!
A szivattyún végzett bármilyen munkálat előtt a hálózati csatlakozót húzza ki!

A szűrő tisztítása:



A GARDENA hordóürítő szivattyúk karbantartásmentesen üzemelnek.

A szivattyú beépített szűrővel rendelkezik, mely megakadályozza a szivattyú és a csatlakozó berendezések elszennyeződését. Ezt a szűrőt a víz szennyezettségi fokától függően ellenőrizni kell és szükség esetén az alábbiak szerint kell megtisztítani:

1. A szívótalpon levő fület ⑬ nyomja kézzel a készülék házával ellentétes irányba és így lazítsa ki a szűrőt a kétszeres rögzítésből.
2. Emelje le a szívótalpat ⑭.
3. A szűrőt ⑮ folyó víz alatt mossa ki és ismét helyezze be a szívótalp ⑭ rögzítésébe.
4. A szívótalpat ⑭ a behelyezett szűrővel együtt helyezze ismét a szivattyúra.



Figyelem! A szivattyú házának csavarozása le van pecsételve. Az elektromos részeken csak GARDENA szerviz végezhet javításokat.

5. Üzemzavarok elhárítása

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyú üzemel, de nem szállít	A levegő nem tud távozni, mert a nyomóvezeték zárva van	Nyomóvezetékét kinyitni (pl. zárószelep, csatlakozó berendezések) Esetleg a vezeték megtört
	Légpárna a szívótalpban	Max. 60 másodpercet várni, amíg a szivattyú légteleníti magát; adott esetben ki/bekapcsolni
	A szívótalpat/szűrő ⑭ eltömődött.	Szívótalpat/szűrőt kitisztítani (lásd 4. fejezet Karbantartás)
	Vízszint az üzembe helyezéskor a minimális szint alatt van	A szivattyút mélyebbre méríteni (lásd minimális vízszint a 7. fejezetben)
A szivattyú nem indul el vagy üzemelés közben hirtelen megáll	A hővédő kapcsoló a szivattyút túlmelegedés miatt kikapcsolta	Hálózati csatlakozót kihúzni és a szívótalpat/szűrőt kitisztítani (lásd 4. fejezet Karbantartás). Maximális anyaghőmérsékletre (35 °C) ügyelni.
	Nincs áram	Biztosítékokat és elektromos csatlakozásokat ellenőrizni
A szivattyú üzemel, de a szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik	A szívótalpat/szűrő eltömődött.	Szívótalpat/szűrőt kitisztítani (lásd 4. fejezet Karbantartás)

Egyéb zavarok esetén lépjen a GARDENA szervizzel kapcsolatba.

6. Üzemen kívül helyezés

Tárolás:

Ártalmatlanítás:
(RL2002/96/IEK irányelv
szerint)



→ Fagyveszély esetén a szivattyút tárolja szárazon!

Ne kezelje háztartási hulladékként, megsemmisítéséről szakszerűen kell gondoskodni.

7. Műszaki adatok

Termék	1466
Névleges teljesítmény	300 W
Max. szállítási mennyiség	2.200 l/ó
Max. nyomás	1,1 bar
Max. szállítási magasság	11 m
Max. merülési mélység	7 m
Minimális vízszint üzembe helyezéskor	kb. 5,5 cm
Súly (teleszkópos cső nélkül)	kb. 3,9 kg
Max. anyaghőmérséklet	35°C
Feszültség/frekvencia	230 V/50 Hz
Zajsztint L _{WA} ¹⁾	55 dB (A) (teljesen bemejtve)
Zajsztint L _{WA} ¹⁾	65 dB (A) (10 cm mélyre merítve)

¹⁾ Mérési mód EN 60335-1 szerint

8. Garancia

Garanciás esetben a javítás az Ön számára ingyenes.

A GARDENA cég erre a termékére 24 hónap garanciát biztosít a vásárlás dátumától. Ez a készülék minden jelentős anyag- illetve gyártásból eredő hibájára vonatkozik. Ebben az esetben vagy egy új készüléket adunk Önnek, vagy ingyen megjavítjuk meglévő készülékét a szerviz javaslata alapján, ha a következő feltételek adottak:

- A terméket szakszerűen, a használati útmutatónak megfelelően használta.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem próbálta a készüléket megjavítani.


Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

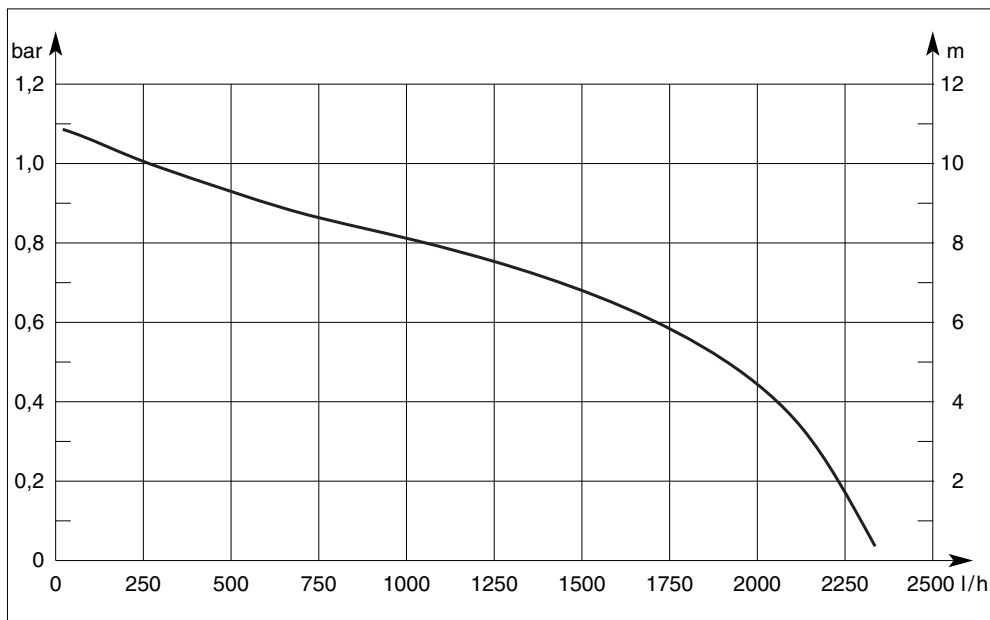
A kopásnak kitett alkatrészekre a garancia nem vonatkozik. pl. Turbina

A meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre.

Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

D <i>Produkthaftung</i>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
H <i>Termékfelelősség</i>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
SLO <i>Jamstvo za proizvode</i>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
HR <i>Odgovornost za proizvod</i>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
CZ <i>Ručení za výrobek</i>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
SK <i>Ručenie za výrobok</i>	<p>Upozorňujeme výslovne na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
RUS <i>Ответственность за качество продукции</i>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i>	<p>Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Regenfasspumpe Opis urządzenia: Pompa do deszczówki A készülék megnevezése: Hordóúritó szivattyú Oznaka naprave: Potopne črpalke Oznaka naprave: Pumpa za spremnike kišnice Označení přístroje: Čerpadlo do sudu Označenie prístroja: Čerpadlo do suda Название устройства: Инструкция по эксплуатации Denumirea aparatului: Pompă pentru rezervor apă de ploaie
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niziej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Típ: 2000/1 Art.br.: 1466 Typ: Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Тип: Ап. №: Тип: Nr. Art.:
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	EU-Richtlinien: 89/392/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 91/368/EG Smernice EU: Semjence EU: 2004/108/EG Směrnice EU: Smernica EU: 2006/95/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 93/68/EG
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nížšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	 Dr. Friedrich Böbel Ulm, den 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 V Ulmu, dne 04.07.1997 V Ulme, dňa 04.07.1997 Ульм, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997
<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	Ulm, den 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 V Ulmu, dne 04.07.1997 V Ulme, dňa 04.07.1997 Ульм, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Техническое руководство Şef serviciu tehnic



Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

***Рабочие характеристики
насоса***

Caracteristica pompeii

Deutschland/Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Lorna
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip - Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA Magyarországi Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (MI)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone +352-40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madox@ines.ro

Russia/Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: +7 495 647 25 10
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitziberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1466-30.960.02/0407
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com